



**■■■ Servisne informacije za DPF100 Sredstvo za čišćenje dizel filtera za čestice čadi**  
DPF100 je nezajedljivo sredstvo za čišćenje bez metala za otpuštanje naslaga ugljika i pepela u priključenim dizelskim filterskim sustavima za čestice. Neutralni spirajući elementi osiguravaju odstranjivanje čestica čadi bez prepreka i isparavanju bez zaostatak.

- Učinak:**
- Odlično otpušta naslage ugljika u filtrima za čestice
  - Nije zapaljivo
  - Čišćenje je moguće bez demontaže filtera za čestice
  - Neutralna formulacija bez pepela i metala
  - Isparava bez zaostatak

- Područje primjene:**
- Za obnavljanje punog prijernog kapaciteta dizel filtera za čestice
  - Kod smanjenja učinka ili smetnji zbog zapravljenih dizel filtera za čestice
  - Za prevenciju kod nepovoljnog profila vožnje

**Važne napomene:**

- **Kad motor vozila zbog zapuštenog filtra za čestice više ne da upaliti, ne smije se provoditi čišćenje!** Pozor, opasnost od požara!
- Motor prije primjene ne zapravljati vožnjom.
- Temperatura filtra za čestice bi trebalo da iznosi maksimalno 50 °C.
- **Kod regeneracije obvezano postuje sigurnosne propise proizvođača vozila!** Koristiti zaštinske načpake, zaštinske rukavice i zaštitnu opremu po uputama proizvođača vozila!
- Sredstvo za čišćenje filtera za čestice DPF100 može se primjenjivati kod svih zatvorenih filterskih sustava za čestice.
- Prije čišćenja provjeriti razlog zapuštenja filtera za čestice. Ako uzrok ne leži u profilu vožnje klijenta, onda prvo ispitati ugradne dijelove relevantne za ispušne plinove (povraćaj ispušnog plina, ubrizgivači vodena par).
- Prije čišćenja provjeriti razinu ulja! Ako je ona površina, onda obvezno prvo testirati zamjenu ulja (Osnosnost od razblazivanja ulja.)
- Vodove senzora za diferencijalni pritisak trebalo bi posle ispiranja sabijenim zrakom! Za vrijeme propuhivanja demontirati vod na senzoru.
- Ako nema sondi ili senzora, onda se mora demontirati cijev za ispušni plin. Čišćenje i ispiranje moguće je i kroz katalizator.
- Zatim pročitati spremnik pogrešaka i isključiti postojeće pogreške. Ako tijekom probne vožnje nije došlo do regeneracije, onda se ona mora startovati ručno preko radioničnog testera.
- Kad filtera za čestice sa mehaničkim oštećenjem, npr. istapanje zbog pregrijavanja, čišćenje nije moguće. Filter za čestice se mora zamijeniti.

**Primjene:**

1. Demontirati senzor za temperaturu ili tlak na filteru.
2. Specijalnu sondu kroz takao otvor uvrati u pravcu dizel filtera za čestice. Kompletno sredstvo za čišćenje ispraznit rasprišavajući u intervalu „napraski 3-5 puta, ostaviti da djeliye 5 sekundi“.
3. Zatim ponovno montirati senzor za temperaturu ili tlak i isplati na propuštanju mješavine.
4. Pročitati spremnik pogrešaka i eventualno ga izbrisati.
5. Ostaviti vozilo da radi u mjestu najmanje 15 minuta, kako bi najveći dio tekućine ispario (namotirati usinik). Zatim provesti probnu vožnju od 30 minuta. Izmagica koja pritom nastaje je samo vodena para.
6. Ako tijekom probne vožnje nije došlo do regeneracije, onda se ona mora startovati ručno preko radioničnog testera.
7. Poštovati sigurnosne napomene proizvođača vozila o regeneraciji!

#### Važno: Obvezatno postuje ove servisne informacije!

Ovom napomenom Vas želimo posavjetovati kako najbolje znamo na osnovu naših pokusa i istaknuta. Međutim, ne možemo preuzeti obvezatnost za rezultat prerade u pojedinačnom slučaju zbog uvjeta skladištenja i prerade koji ne podliježu našem utjecaju.

#### Tehnički podaci proizvoda:

- Boja: Ružičasta
- Miris: Aminski
- Gostota pri 20°C po DIN 51757: 1,010 g/cm³
- pH-vrijednost: 11,47

Spremnik pod tlakom: može se raspisnuti ako se grie. Nadražuje kožu. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Ne bušiti, niti paliti čak niti nakon uporabe. Zaštiti od sunčevog svjetla. Ne izlagati temperaturi višoj od 50 °C/122 °F. Nosit zaštinske rukavice/zaštitu za oči. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one tako uklanjuju. Nastaviti ispiranje. Ako nadražaj oka ne prestaje: zatržati savjet/pomoć liječnika. Odložiti sadržaj/spremnik u skladu s nacionalnim propisima.



Achtung  
Warning  
Uwaga  
Varování  
Attenzione  
Pozor  
Upozorenje  
Attention  
Atención



Normfest GmbH | Siemensstrasse 23 I D-42551 Velbert | Tel.: +49 2051 275-0 | Fax: +49 2051 275 141  
/// Kellner & Kunz AG | Große Marktstraße 14 I A-1230 Wien | Tel.: +43 1 61029-895 | Fax: +43 1 61029-859 // Euro Car Parts Limited | 1000 Wellington Street West, Mississauga, Ontario L5J 2K7, Canada | Tel.: +1 44 20 8555 6190 // Normfest GmbH Sp.z o.o. | Ulica Piotra Skargi 1 | PL-80 300 Gdańsk | Tel.: +48 58 543 140 | Fax: +48 58 543 142 // Normfest d.o.o. | Ulica Petar Preradovića 2 I CZ-155 00 Praha 5 | Tel.: +420 251 013 280 // Sear srl | Via Caduti Sul Lavoro 25 I-37012 Bussolengo (VR) | Tel.: +39 045 5768311 | Fax: +39 045 5768400 // FIME S.r.l. | Largo Leonardo da Vinci 30 | I-37050 Belfiore (VR) | Tel.: +39 045 5763425 | Fax: +39 051 421020 // RECA Slovensko s.r.o. | Vajanská 134/B | SK-831 04 Bratislava | Tel.: +421 2 444 55 16 | Fax: +421 2 444 55 900 // RECA Kroatin d.o.o. | Istarska BB 1/10 | HR-42000 Varazdin | Tel.: +385 42 350 813 | Fax: +385 42 350 818 // RECA Bosnie d.o.o. | Hitra Belavca 11AI Bjel. 712/21 Ilidža - Sarajevo | Tel.: +387 33 777 720 | Fax: +387 33 789 520 // NORMBEL SPRL | Rue des Héritages, 31 BE-5336 Courtrai | Tel.: +32 487 53 05 // RECA HISPAÑIA | Avenida Ovidi Montllor | E-46960 Altea | No de teléfono: +34 902 73 40 22 I No de Fax: +34 902 73 40 46 // EU-Sicherheitsdatenblätter www.normfest.com, email: info@normfest.de // EU-Data Sheets www.normfest.co.uk, email: marketing@normfest.co.uk

400ml ART.-NR.:  
2897-380



SERVICE

vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite iako se one tako uklanjuju. Nastaviti ispiranje. Ako nadražaj oka ne prestaje: zatržati savjet/pomoć liječnika. Odložiti sadržaj/spremnik u skladu s nacionalnim propisima.

**■■■ Servisne informacije za DPF100 Sredstvo za čišćenje dizel filtera za čestice čadi**  
DPF100 je nezajedljivo sredstvo za čišćenje bez metala za otpuštanje naslaga ugljika i pepela u priključenim dizelskim filterskim sustavima za čestice. Neutralni spirajući elementi osiguravaju odstranjivanje čestica čadi bez prepreka i isparavanju bez zaostatak.

#### Učinak:

- Odlično otpušta naslage ugljika u filtrima za čestice
- Nije zapaljivo
- Čišćenje je moguće bez demontaže filtera za čestice
- Neutralna formulacija bez pepela i metala
- Isparava bez zaostatak

#### Područje primjene:

- Za obnavljanje punog prijernog kapaciteta dizel filtera za čestice
- Kod smanjenja učinka ili smetnji zbog zapravljenih dizel filtera za čestice
- Za prevenciju kod nepovoljnog profila vožnje

#### Važne napomene:

- **Kad motor vozila zbog zapuštenog filtra za čestice više ne da upaliti, ne smije se provoditi čišćenje!** Pozor, opasnost od požara!

formation de brouillard observée n'est que de la vapeur d'eau.

6. Si aucune régénération ne s'est faite durant le tour d'essai, celle-ci doit être stimulée manuellement par le testeur en atelier.

7. Observer les remarques de sécurité du constructeur de véhicule concernant la régénération !

#### IMPORTANT : ! Observer absolument cette information de service !

Pas ces remarques, nous souhaitons vous conseiller au mieux de nos connaissances sur la base de nos essais et de notre expérience. En raison des conditions d'entreposage et de traitement échappant à notre influence, nous ne pouvons cependant donner aucune garantie pour le résultat du traitement dans les cas individuels.

#### Donnees techniques de produit :

- Couleur : rose
- Odeur : amine
- Densité à 20°C selon DIN 51757 : 1,010 g/cm³
- Valeur pH : 11,47

Récepteur sous pression; peut éclater sous l'effet de la chaleur. Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Toxique à l'égard de la chaleur, des surfaces chaudes, des flammes, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F. Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rinçer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Éliminer le contenu/recipient dans conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

#### ■■■ Información de servicio acerca del limpiador para el filtro de partículas de hollin – gasoil DPF100

El DPF100 es un limpiador no inflamable, libre de metal para disipar sedimentos de carbono en ceniza en los filtros de partículas de gasoil conectados. Unos elementos de lavado neutrales se encargan de evacuar las partículas de hollin y éstas evaporan sin dejar residuos.

#### Rendimiento:

- Elimina de forma excelente los sedimentos de carbono en los filtros de partículas
- No inflamable
- La limpieza es posible sin desmontar el filtro de partículas
- Formulación neutral, exenta de ceniza y metal
- Evapora sin dejar residuos

#### Ámbito de aplicación:

- Para restaurar la completa capacidad de absorción del filtro de partículas para gasoil
- En caso de pérdidas de rendimiento o fallos debido al filtro de partículas de gasoil suizo.
- Para la prevención en caso de un perfil de aceleración/desaceleración desfavorable

#### Indicaciones importantes:

- Si el vehículo ya no arranca debido al filtro de partículas obstruido, la limpieza ya nose debe realizar Atención peligro de incendio!
- Antes de la aplicación no calentar el motor.
- La temperatura del filtro de partículas debe ser como máximo 50 °C.
- Durante la regeneración es obligatorio observar las normativas de seguridad del fabricante del vehículo.
- Aplicar paños de seguridad, guantes de protección y equipamiento de protección según recomendación del fabricante del vehículo!
- El limpiador del filtro de partículas DPF100 es aplicable en todos los sistemas de filtro de partículas cerrados.
- Antes de la limpieza averiguar la causa de la obstrucción del filtro de partículas. Si la causa no se encuentra en el perfil de aceleración/desaceleración del cliente, entonces primero comprobar componentes relevantes al escape de gas (retorno del gas de escape, injectores, etc.).
- Antes de la aplicación desmontar el filtro de partículas. Si el nivel ha aumentado es imprescindible realizar un cambio de aceite y cambiar de aceite diluidos.
- Los conductos para el sensor de presión diferencial se deben apilar con aire comprimido después del lavado. Durante el soporte desmontar el conducto en el sensor.
- Si no existen sensores o sondas de óxido desmontar el tubo de escape. La limpieza y el lavado también son posibles a través del catalizador.
- A continuación consultar la memoria de fallos y subsanar los fallos existentes. Si durante el recorrido de prueba no ha tenido lugar ninguna regeneración, el probador del taller debe activar ésta de forma manual.
- En caso de filtros de partículas que presentan un daño mecánico, como p. ej. fusiones por caloramiento, no es posible una limpieza. El filtro de partículas se debe sustituir.

#### Aplicación:

- Desmontar el sensor de temperatura o presión en el filtro.
- Introducir la sonda especial a través de la apertura creada en sentido del filtro de partículas de gasoil. Pulverizar hasta vaciar el limpiador completo en intervalos "3-5 veces pulverizar, dejar actuar 5 segundos".
- A continuación, montar de nuevo el sensor de temperatura o presión y comprobar su hermeticidad.
- Consultar la memoria de fallos, dado el caso borrar.
- Mantener arrancado el vehículo como mínimo 15 minutos en punto muerto, para evaporar la mayor parte del líquido (colocar la aspiración). A continuación probar el vehículo durante 30 minutos conduciendo.
- Si durante el recorrido de prueba no ha tenido lugar ninguna regeneración, el probador del taller debe activar ésta de forma manual.
- Observar las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo para la regeneración!

#### IMPORTANTE: ¡Es obligatorio observar esta información de servicio!

Con esta nota le queremos asesorar en base a nuestros ensayos y mejor conocimiento. No nos responsabilizamos en caso individual del resultado del tratamiento por las condiciones de procesamiento y de almacenamiento que se encuentran fuera de nuestra influencia.

#### Datos de producto técnicos

- Color: Rosa
- Olor: Aminico
- Densidad a 20°C según DIN 51757: 1,010 g/cm³
- Valor pH: 11,47

Envase a presión. Puede reventar si se calienta. Provoca irritación cutánea. Provoca irritación ocular grave. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. No perforar ni quemar, incluso después de su uso. Proteger de la luz del sol. No exponer a temperaturas superiores a 50 °C/122°F. Llevar guantes/gafas. +P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Eliminar el contenido/el recipiente en de conformidad con la normativa local, regional, nacional o internacional.

MADE IN  
GERMANY



# DPF100

Diesel-Rußpartikelfilter-  
Reiniger

GB Diesel-Soot Particle-Filter Cleaner

PL Preparat do czyszczenia filtra  
cząstek stałych w silnikach diesla

CZ Čistič filtru pevných částic  
pro dieslové motory

I Detergente per filtri antiparticolato

SK Čistič filtro pevných častic  
pre dieslové motory

HR Sredstvo za čišćenje dizel filtera  
za čestice čadi

BIH Sredstvo za čišćenje dizel filtera  
za čestice čadi

F Produit nettoyant pour filtre  
à de suie diesel

E Limpiador filtro de partículas  
de hollin - gasoil

RUS Очиститель дизельных  
сажевых фильтров

NL Reiniger voor roetdeeltjesfilters  
van dieselmotoren



#### ■■■ Serviceinformation zu DPF100 Diesel-Rußpartikelfilter-Reiniger

DPF100 ist ein nichtentzündlicher, metallfreier Reiniger zum Lösen von Kohlenstoff- und Ascheablagerungen in angeschlossenen Dieselpartikelfiltersystemen. Neutrale Spülélémente sorgen für einen reibungsfreien Abtransport der Rußpartikel und verdampfen rückstandsfrei.

- Löst hervorragend Kohlenstoffablagerungen in Partikelfiltern
- Nicht entzündlich
- Reinigung ist ohne Demontage des Partikelfilters möglich
- Neutrale, asche- und metallfreie Formulierung
- Verdampft rückstandsfrei

#### Einsatzbereich:

- Zur Wiederherstellung der vollen Aufnahmekapazität des Dieselpartikelfilters
- Bei Leistungseinbußen oder Störungen durch verschmutzte Dieselpartikelfilter
- Zur Vorbeugung bei ungünstigem Fahrprofil

#### Wichtige Hinweise:

- Wenn das Fahrzeug durch den verstopften Partikelfilter nicht mehr anspringt, darf die Reinigung nicht durchgeführt werden! Achtung Brandgefahr!**
- Motor vor der Anwendung nicht warm fahren.
- Die Temperatur des Partikelfilters sollte maximal 50 °C betragen.
- Bei der Regeneration unbedingt die Sicherheitsvorschriften des Fahrzeugherstellers beachten
- Schutzhülle, Schutzhandschuh und Schutzaustrüstung F1. Fahrzeughalter erfordern!
- Der Partikelfilterreiniger DPF100 ist bei allen geschlossenen Partikelfiltersystemen anwendbar.
- Vor der Reinigung die Ursache für die Verstopfung des Partikelfilters ermitteln. Liegt die Ursache nicht im Fahrprofil des Kunden, dann kannter abgasrelevante Bauteile (Abgasrückführung, Injektoren, etc.) prüfen.
- Vor der Reinigung den Ölstand prüfen! Ist dieser erhöht, dann unbedingt Ölwechsel durchführen (Gefahr der Überlührung).
- Die Leitungen für den Differenzdrucksonden sollten nach der Spülung mit Pressluft durchgeblasen werden! Während des Durchblasens die Leitung am Sensor abbauen.
- Falls keine Sonden oder Filter vorhanden sind, muss das Abgasrohr abgeautzt werden. Die Reinigung und Spülung ist auch durch den Katalysator möglich.
- Danach Fehlerleser abfragen und vorhandene Fehler abstellen. Falls während der Probefahrt keine Regeneration erfolgt ist, muss diese manuell über den Werkstatttester angeregt werden.
- Bei Partikelfiltern, die eine mechanische Beschädigung, wie z.B. Verschmelzungen durch Überhitzen aufweisen, ist keine Reinigung möglich. Der Partikelfilter muss ersetzt werden.

#### Anwendung:

- Temperatur- oder Drucksensor am Filter demontieren.
- Die Sprühsonde über die entstehende Öffnung in Richtung Dieselpartikelfilter einführen. Den kompletten Reiniger im Intervall 3-5 mal einprühen, 5 Sekunden einwirken lassen! Imer sprühen.
- Anschließend Temperatur- oder Drucksensor wieder einbauen und auf unidicte Stellen prüfen.
- Fehlerleser abfragen, ggf. lösen.
- Fahrtzeit mindestens 15 Minuten im Stand laufen lassen, um den größten Teil der Flüssigkeit zu verdampfen (Aussaugung aufsetzen). Anschließend das Fahrzeug 30 Minuten Probefahren. Die dabei auftretende Abgasbildung ist nur Wasserdampf.
- Falls während der Probefahrt keine Regeneration erfolgt ist, muss diese manuell über den Werkstatttester angeregt werden.
- Sicherheitshinweise des Fahrzeugherstellers für die Regeneration beachten!

#### WICHTIG: !Beachten Sie zwingend diese Serviceinformation!

Mit diesem Hinweis wollen wir Sie aufgrund unserer Versuche und Erfahrung nach bestem Wissen beraten. Eine Verbündlichkeit für das Verarbeitungsergebnis im Einzelfall können wir jedoch wegen der außerhalb unseres Einflusses liegenden Lagerungs- und Verarbeitungsbedingungen nicht übernehmen.

#### Technische Produktdaten:

Farbe: Rosa  
Geruch: Aminosch.  
Dichte bei 20°C nach DIN 51757: 1,010 g/cm³  
pH-Wert: 11,47

Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rutschen, reißen, durchstoßen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht verwenden, wenn die Temperatur über 50 °C/122 °F liegt. Schutzhülle und Augenschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einwischen und lange blicken mit Wasser spülen. Eventuell Kontaktlinse nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuholen. Inhalt/Behälter gemäß lokalen/nationalen Vorschriften der Entsorgung führen.

#### ■■■ Service Information for DPF100 Diesel-Soot Particle-Filter Cleaner

DPF100 ist ein non-flammable, metal-free cleaner for loosening carbon and ash deposits in connected diesel-particle filters systems. Neutral cleaning elements ensure smooth removal of the soot particles and evaporate without leaving a residue.

- Outstanding loosening of carbon deposits in particle filters
- Non-flammable
- Allows cleaning without removing the particle filter
- Neutral, ash-free and metal-free formulation
- Evaporates without leaving a residue

#### Field of application:

- For restoring the full intake capacity of the diesel-particle filter
- In the event of impaired performance or faults as a result of dirty diesel-particle filters
- As a preventive measure in the case of an unfavourable driving profile

#### Important information:

- If the vehicle no longer starts as a result of the particle filter being blocked, cleaning must not be performed! Warning: Fire Hazard!
- Do not warm up the engine before use.
- The temperature of the particle filter should be max. 50°C.
- Always follow the vehicle manufacturer's safety instructions during regeneration.



#### ■■■ Serviceinformation zu DPF100 Diesel-Rußpartikelfilter-Reiniger

DPF100 ist ein nichtentzündlicher, metallfreier Reiniger zum Lösen von Kohlenstoff- und Ascheablagerungen in angeschlossenen Dieselpartikelfiltersystemen. Neutrale Spülélémente sorgen für einen reibungsfreien Abtransport der Rußpartikel und verdampfen rückstandsfrei.

#### Leistung:

- Löst hervorragend Kohlenstoffablagerungen in Partikelfiltern
- Nicht entzündlich
- Reinigung ist ohne Demontage des Partikelfilters möglich
- Neutrale, asche- und metallfreie Formulierung
- Verdampft rückstandsfrei

#### Einsatzbereich:

- Zur Wiederherstellung der vollen Aufnahmekapazität des Dieselpartikelfilters

#### Wichtige Hinweise:

- Wenn das Fahrzeug durch den verstopften Partikelfilter nicht mehr anspringt, darf die Reinigung nicht durchgeführt werden! Achtung Brandgefahr!**
- Motor vor der Anwendung nicht warm fahren.
- Die Temperatur des Partikelfilters sollte maximal 50 °C betragen.
- Bei der Regeneration unbedingt die Sicherheitsvorschriften des Fahrzeugherstellers beachten
- Schutzhülle, Schutzhandschuh und Schutzaustrüstung F1. Fahrzeughalter erfordern!
- Der Partikelfilterreiniger DPF100 ist bei allen geschlossenen Partikelfiltersystemen anwendbar.
- Vor der Reinigung die Ursache für die Verstopfung des Partikelfilters ermitteln. Liegt die Ursache nicht im Fahrprofil des Kunden, dann kannter abgasrelevante Bauteile (Abgasrückführung, Injektoren, etc.) prüfen.
- Vor der Reinigung den Ölstand prüfen! Ist dieser erhöht, dann unbedingt Ölwechsel durchführen (Gefahr der Überlührung).
- Die Leitungen für den Differenzdrucksonden sollten nach der Spülung mit Pressluft durchgeblasen werden! Während des Durchblasens die Leitung am Sensor abbauen.
- Falls keine Sonden oder Filter vorhanden sind, muss das Abgasrohr abgeautzt werden. Die Reinigung und Spülung ist auch durch den Katalysator möglich.
- Danach Fehlerleser abfragen und vorhandene Fehler abstellen. Falls während der Probefahrt keine Regeneration erfolgt ist, muss diese manuell über den Werkstatttester angeregt werden.
- Bei Partikelfiltern, die eine mechanische Beschädigung, wie z.B. Verschmelzungen durch Überhitzen aufweisen, ist keine Reinigung möglich. Der Partikelfilter muss ersetzt werden.

#### Anwendung:

- Remove the temperature or pressure sensor from the filter.
- Insert the special probe via the resulting opening in the direction of the diesel-particle filter. Spray until the cleaner bottle is empty in the following intervals: spray 3-5 times; leave to soak in for 5 seconds.
- Then remount temperature or pressure sensor and check for leaks.
- Query fault memory; cancel if necessary.
- Leave the vehicle running stationary for at least 15 minutes to evaporate the majority of the liquid (attach extraction system). Then test-drive the vehicle for 30 minutes. The fog that forms is only temporary.
- In the regeneration has taken place during the test drive, this must be activated manually via the repair shop tester.
- Follow the vehicle manufacturer's safety instructions for regeneration!

#### IMPORTANT: !Please read this service information carefully!

We provide this information to the best of our knowledge based on our tests and experience. Given the effects of storage and usage conditions that are beyond our control, we are unable to assume liability for the results of the product's use in individual cases.

#### Technical product details:

Colour: Pink  
Odour: Amine-like  
Density at 20°C in accordance with DIN 51757: 1,010 g/cm³  
pH value: 11,47

Preserved container: May burst if heated. Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label ready. Keep out of reach of children. Read label before use. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not pierce or burn, even after use. Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding 50 °C/122 °F. Wear protective gloves/eye protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists. Get medical advice/attention. Dispose of contents/container to in accordance with local/regional/international regulations. Cleaner, 648/2004/CE, contains: < 5% amphoteric surfactants

#### ■■■ Informacja serwisowa dotycząca DPF100 - Prerekad do czyszczenia filtru cząstek stałych w silnikach diesla

DPF100 jest niepalnym, nie zawierającym metali środkiem do rozpuszczania osadów sadzy i popiołu w zamkniętych systemach filtrów cząstek stałych. Neutralne elementy czyszczące zapewniają sprawne usunięcie cząstek sadzy i ulatwanie się bez pozostawiania śladów.

#### Zależności:

- Dokonale usuwa osady sadzy w filtrach cząstek stałych
- Niepalny
- Czyścienie jest możliwe bez demontażu filtra cząstek stałych
- Neutralna, nie zawierająca popiołu i metali receptura
- Ulatnia się bez pozostawiania śladów

#### Zakres zastosowania:

- Do regeneracji i przywrócenia pełnej sprawności filtra cząstek stałych w silnikach diesla
- Pri spadku mocy lub usterek spowodowanych przez zanieczyszczenie filtra cząstek stałych
- W celach profilaktycznych przy niekorzystnych charakterystykach jazdy

#### Ważne wskazówki:

- Nie wolno przeprowadzać czyszczenia, jeśli silnik pojazdu nie zapala z powodu zapchanego filtra cząstek stałych! Uwaga: niebezpieczność pożaru.
- Pri zastosowaniem preparatu nie wolno rozwijać silnika.
- Temperatura filtra cząstek stałych może wynosić maksymalnie 50 °C.
- Podczas regeneracji koniecznie stosować się do instrukcji bezpieczeństwa wydanych przez producenta pojazdu!
- Przed czyszczeniem filtra cząstek stałych DPF100 jest przeznaczony do wszystkich zamkniętych systemów filtrów cząstek stałych.
- Pri przystąpieniu do czyszczenia należy określić przyyczynę zapchanego filtra cząstek stałych. Przyyczyna jest prawdopodobnie, że należy sprawdzić elementy odpowiedzialne za emisję (reszty, spalin, wtryskiwacze itp.).
- Pri czyszczeniu sprawdzić poziom oleju! Jesli jest podwyższony, koniecznie przeprowadzić wymianę oleju (ryzyko rozcieńczenia oleju).
- Przewody czujnika rycyny cisnienia należy po przekluczeniu przedłużyć do rury wydechowej. Czyściezenie i płukanie jest również możliwe przez katalizator.
- Następnie odciągnąć pamięć usterek i usunąć występujące błędy. Jesli podczas jazdy próbnej nie nastąpiła regeneracja filtra, należy ją zautomatyzować ręcznie za pomocą testera warsztatowego.
- Pri przypadku filtrów cząstek stałych, które posiadają uszkodzenia mechaniczne, takie jak np. stonienie na skutek przegrzania, czyszczenie nie jest możliwe. Filtr cząstek stałych należy wymienić.

#### Spółek użycia:

- Zdemontować czujnik temperatury lub ciśnienia na filtrze.
- Przy tak powstaje otwór wprowadzający specjalną sondę w kierunku filtra cząstek stałych. Powtarzać sekwencję następujących czynności: „spryskać 3-5 razy i odcedzać 5 sekund”, aż do zużycia całego preparatu.

3. Następnie z powrotem zamontować czujnik temperatury lub ciśnienia i sprawdzić szczelność.  
4. Odczytać pamięć usterek i ewent. usuwać błędy.  
5. Uruchomić silnik na postoju i nie wywiązać przez 15 minut, aby odparować większą część płynu (wyłączyć urządzenie wyciągające spalinę). Następnie wykonać jazdę próbną przez 30 minut. Wydzielająca się przy tym mgła jest tylko wądro.

6. Jesli podczas jazdy próbnej nie nastąpiła regeneracja filtra, należy ją zautomatyzować ręcznie za pomocą testera warsztatowego.

7. Stosować się do instrukcji bezpieczeństwa producenta pojazdu dotyczących regeneracji!

#### WAŻNE: !Koniecznie przestrzegać poniższej informacji serwisowej!

Informacji tych udzielany w dobrej wierze na podstawie przeprowadzonych przez nas prób i doświadczeń praktycznych. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za wynik w konkretnym przypadku, ze względu na leżące poza zasięgiem naszego wpływu warunki przechowywania i przetwarzania.

#### Dane techniczne produktu:

Kolor: różowy  
Woda: czarna  
Gęstość w temperaturze 20°C wg normy DIN 51757: 1,010 g/cm³  
Wartość pH: 11,47

Pojemnik pod ciśnieniem: Ograniczenie grozi wybuchem. Działa drażniaco na skórę. Działa drażniaco na oczy. Przeciwstawiać dala od źródła ciepła, gorących powierzchni, otwartego ogniwa i innych źródeł zapłonu. Palenie wzbronione. Nie przekluczać ani nie spalać, nawet po zużyciu. Chronić przed światłem słonecznym. Nie wytwarzanie wokół silnika odcieńu. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i moźliwie je usunąć. Nadal płukać. W przypadku utrzymania się działania drażniącego na oczy: Zasiegajającym ręcznikiem z mydłem lekarskim zmywać oczy. W przypadku zatrucia: Zawartość pojazdu/pojemnika usunąć do zgodnie z miejscowymi/ regionalnymi/ krajowymi przepisami.

#### ■■■ Serwisna informacja o czyszczeniu filtrów cząstek stałych dla pojazdów o napędzie spalinowym

DPF100 je nehorlav, nekovjivi čistič prostredok za uvoľnenie usadenín ulíku a popola v napojených filtračných systémoch pevných častic pre dieslové motory. Neurálne oplachovacie prvky zajistujú bezproblémové odstránenie pevných častic a bez zbytku sa odparia.

#### Vlastnosti:

- Skvelé uvoľňuje usadeniny ulíku vo filtroch pevných častic
- Je nehorlavý
- Cistíť je možné bez demontaže filtra pevných častic
- Neurálne oplachy bez popola a kovov
- Beze zbytku sa odparí

#### Oblast použitia:

- K obnovení úplnej kapacity filtra pevných častic pre dieslové motory
- Pri pokleske výkonu alebo poruchách v dôsledku znečistenia filtrov pevných častic pre dieslové motory
- Pri prechode pri nepripravenom jazdom profilu

#### Dôležité upozornenia:

- Pokud vozidlo kvôli upečaniu filtrov pevných častic nenesie, nesmí se čistiť predvádzat!
- Pozor, nebezpečné požiar!
- Motor pred použitím nezahrievať.
- Teplota filtrov pevných častic by mala dosahovať maximálne 50 °C.

#### Pri regeneraci sa bezpodmienečne riadiť bezpečnostným predpisom výrobca vozidla

Používať ochranne bryle, ochranne rukavice a ochranne výstroj pri polynku výrobca vozidla!

Cistíť filtrov pevných častic DPF100 tiež používať v súčasnosti v užavrených filtračných systémoch pevných častic.

Pri čistínení zjistíte príčinu upečania filtrov pevných častic.

• Il detergente DPF100 per filtri antiparticolato è adatto per tutti i sistemi chiusi di filtraggio del particolato.

<p